



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН ПО
ПЕРЕГОВОРАМ В ОТНОШЕНИИ РАМОЧНОЙ
КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

A/FCTC/INB1/2 Add.1

14 августа 2000 г.

Первая сессия

Пункт 8 предварительной повестки дня

Замечания участников Пятьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в отношении предварительных текстов предложенных проектов элементов рамочной конвенции по борьбе против табака (выдержка из документа WHA53/2000/REC/3, Комитет А, шестое и седьмое заседания)

Замечания, сделанные на Пятьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, в отношении предварительных текстов предложенных проектов элементов рамочной конвенции по борьбе против табака, дискуссия, состоявшаяся в рабочей группе по рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, и вопросы, связанные с предстоящими переговорами, рассматриваются ниже. Указанные выступления взяты из документа WHA53/2000/REC/3, Комитет А, шестое и седьмое заседания¹, и представляются в данном документе первой сессии Межправительственного органа по переговорам для рассмотрения в соответствии с пунктом 8 предварительной повестки дня (документ A/FCTC/INB1/1).

* * *

¹ В печати.

Д-р JIMÉNEZ DE LA JARA (представитель Исполнительного комитета) говорит, что Исполнительный комитет рассмотрел доклад о ходе работы рабочей группы в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и ознакомился с резюме дискуссий на первом заседании (октябрь 1999 г.), представленным Председателем группы. Заключительный доклад группы, составленный после выполнения его мандата для фазы, предшествующей переговорам, был также представлен Комитету (документы A53/12 и A53/12 Corr.1). Ряд участников группы содействовали значительному улучшению качества того документа, который был подготовлен ВОЗ. При этом были подняты различные вопросы и проблемы с особым акцентом на межсекторальные действия на национальном уровне для сокращения потребления табака и улучшения результатов медико-санитарных вмешательств.

...

Д-р LEPRO (Председатель рабочей группы ВОЗ по рамочной конвенции по борьбе против табака) вставил резюме доклада рабочей группы. При подготовке предложенных проектов элементов рамочной конвенции (приводимых в Приложении к документу A53/12) члены группы исходили из комплексного подхода, рассмотрев различные предложения. На втором заседании группы, помимо подготовки предложенных проектов элементов, был определен уровень поддержки для различных элементов и проведена подробная дискуссия в том, что касается взаимосвязи между самой конвенцией и возможными протоколами. По мнению рабочей группы, ее задача была полностью и успешно выполнена. Результатом работы явился значительный технический вклад, который составит основу для работы Межправительственного органа по переговорам. Предложенные элементы для рассмотрения этим органом включают целый ряд вариантов, которые основываются на предложениях, сделанных во время совещаний рабочей группы.

На своем втором заседании рабочая группа также коротко рассмотрела процедурные вопросы. Тогда же было сделано предложение о том, чтобы доклад рабочей группы был представлен органу по переговорам вместе с замечаниями в отношении любых действий, предпринятых Пятидесят третьей сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения. Было также сделано предложение Ассамблее здравоохранения о том, что она может пожелать продолжить работу в период между окончанием сессии и началом переговоров.

Оратор выразил признательность представителям государств-членов и другим участникам подготовительных мероприятий за их преданность делу и сотрудничество, а также ВОЗ за подготовку высококачественной технической информации.

Д-р HETLAND (Норвегия) выражает свое удовлетворение достигнутыми результатами и плодотворным сотрудничеством между рабочей группой Инициативы по освобождению от табачной зависимости. Межправительственный орган по переговорам должен с самого начала использовать тот динамизм в работе, который характеризует данную рабочую группу и ее участников. ... Его страна ожидает начала предстоящих переговоров, с тем чтобы принять в них участие.

Г-н BÁRCIA (Португалия), выступая от имени Европейского союза, [говорит, что] ... там с нетерпением ожидают конвенции, которая обеспечит наконец положительный перелом в ходе работы по борьбе против курения, и он выразил надежду на то, что быстрое завершение предстоящих переговоров позволит поставить вопрос о внедрении и использовании соответствующих положений, вытекающих из конвенции, как можно скорее. Перед Межправительственным органом по переговорам стоит трудная, но очень важная задача; с учетом этого он получит полную поддержку Европейского союза. Указанный орган успешно начал свою работу благодаря усилиям членов рабочей группы, и оратор выражает надежду, что этот орган оправдает возлагаемые на него ожидания.

...

Д-р SONG (Бангладеш) говорит о том, что соответствующие государственные департаменты в его стране проводят необходимые совещания для определения того, какие аспекты указанной конвенции могут быть применимы к Бангладеш. Их цель состоит в том, чтобы пропагандировать эту конвенцию, содействовать созданию структуры, в которой будут учтены ресурсы Бангладеш. ...

Г-жа THIBELI (Лесото) ... полагает, что работа по созданию рамочной конвенции является очень своевременной. Такой политический процесс во имя общественного здравоохранения соответствует позиции ее страны в сфере здравоохранения в соответствии с Конституцией. Предполагается, что рамочная конвенция станет международным юридическим инструментом, который поможет остановить глобальное распространение табачной продукции на основе международного разделения обязанностей.

Международные средства массовой информации, такие как широковещательные корпорации и Интернет, могут быть использованы для содействия призывам по борьбе с табаком, и международное сотрудничество может содействовать ограничению контрабанды табачной продукции, например между страной, которую представляет оратор, и Южно-Африканской Республикой, и обеспечить регулирование цен и налогов. Лесото придерживается той точки зрения, что табачная продукция должна быть изъята из беспошлинной торговли. Делегация оратора рекомендует также постепенное сокращение производства табака в сочетании с определением альтернативных сельскохозяйственных культур и других компенсаторных мер.

Г-жа DJAMALUDDIN (Индонезия) говорит о том, что ее страна поддерживает предложенный проект элементов рамочной конвенции и возможные протоколы. ...

Во время совещания рабочей группы она отметила наличие таких проектов элементов в ряде важнейших разделов, что свидетельствует о широте самой концепции рамочной конвенции. Вместе с тем, эта конвенция должна быть достаточно гибкой, с тем чтобы в ней приняло участие как можно большее число стран, даже если это и предполагает изъятие отдельных обязательств. Конвенция должна быть ориентирована на широкие комплексные и емкие принципы, отражающие политическую волю различных правительств, и должна обеспечить

защиту развивающихся стран, особенно от международной торговли табачной продукцией, с тем чтобы развитые страны, которые это делают, несли за это ответственность.

...

Г-н BWANALI (Малави), отмечая тот факт, что его страна всегда поддерживала резолюции ВОЗ по вопросам борьбы против табака, говорит о поддержке мер, предложенных в рамках проекта конвенции, несмотря на то, что экономика страны и финансирование служб здравоохранения в ней во многом зависят от выращивания табака. ...

Его делегация положительно оценивает доклад рабочей группы.

Д-р ФЕТИСОВ (Российская Федерация) ... [говорит о том, что], по мнению его делегации, текст рамочной конвенции должен быть достаточно общим и гибким в своих формулировках, с тем чтобы как можно большее число стран присоединилось к ней. Для этого конвенция должна принимать в расчет интересы систем национального здравоохранения, которые призваны к тому, чтобы защищать здоровье людей и экономические интересы отдельных стран, и особенно стран, в которых находятся табачные компании и которые производят сырье для табачной промышленности.

Главная цель конвенции должна состоять в разработке национальной политики по борьбе против табака. При этом важнейшей составляющей является обеспечение необходимых дополнительных научных данных для разработки механизмов по борьбе против табака и регулированию табачной продукции. Конкретные меры по осуществлению этого, включая ограничения и запреты, должны быть включены в специальные протоколы конвенции, которые, вместе с тем, не обязательно должны быть разработаны и приняты в то же самое время, что и сама конвенция. ...

Г-жа LICONA AZCONA (Гондурас), выражая свою поддержку положительной оценке докладов, говорит о том, что ее правительство намерено обеспечить участие в переговорном процессе всех государственных секторов, которые будут принимать участие в осуществлении рамочной конвенции. ...

Г-н VARELA (Аргентина) положительно оценивает усилия рабочей группы в подготовке проекта элементов рамочной конвенции, что даст октябрьскому 2000 г. совещанию органа по переговорам необходимое твердое основание для работы. Аргентина полагает, что такая работа будет успешной, и заявляет о своей поддержке. ... [И]значальный акцент в работе органа по переговорам должен быть сделан на проект рамочной конвенции, с учетом возможности переговоров по дополнительным протоколам в будущем. ...

Г-н YANG Xiaokun (Китай) отмечает, что ВОЗ осуществила очень полезную подготовительную работу по составлению рамочной конвенции со времени Пятидесят второй сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения. Были проведены два совещания рабочей группы, и государства-члены получили возможность принять полное участие в дискуссиях по вопросу о рамочной конвенции на предварительном

этапе. Китай включил представителей различных секторов в свои делегации на оба совещания.

Китай полностью поддерживает предложения, содержащиеся в докладе рабочей группы, и особенно заявления о том, что конвенция должна быть достаточно жесткой и вместе с тем общей, с тем чтобы как можно больше государств-членов могли к ней присоединиться. Более того, она должна сосредоточить свое внимание на широких комплексных и емких принципах, обеспечивающих странам необходимую гибкость, и уделить особое внимание интересам развивающихся стран, делая необходимый акцент на финансовую и техническую помощь для тех стран, которые понесут определенные потери при осуществлении конвенции. ...

Д-р ОТТО (Палау) ... выражает признательность членам рабочей группы за отличный доклад. Он указывает также на то, что многие люди, которые не курят, но используют табачную продукцию в других формах, заслуживают того, чтобы вопросы их здоровья также рассматривались в рамочной конвенции. ...

...

Д-р NOVOTNY (Соединенные Штаты Америки) выражает полную поддержку процессу рамочной конвенции. Его страна намерена работать в тесном контакте с другими государствами-членами для разработки конвенции, приемлемой для всех, кто готов под ней подписаться. Изначальный акцент на переговорах должен быть сделан на самой рамочной конвенции, с уделением в последующем внимания более специфичным вопросам в протоколах; такая последовательность четко определена в проекте резолюции. ...

Он полагает, что переговоры по рамочной конвенции, при сохранении акцента на охрану здоровья, могут значительно выиграть на основе управленческого подхода, основанного в меньшей степени на пропаганде и характеризуемого сбалансированностью, выверенной на основе парламентской практики, а также за счет использования экспертных знаний международного торгового законодательства и практики заключения договоров. ...

Он призывает ВОЗ к тому, чтобы заслушать мнение всех секторов до и во время переговоров, поскольку их вклад будет иметь принципиальное значение, с тем чтобы позволить государствам-членам проводить работу с населением с учетом экономического, политического и культурного контекста. Вместе с тем, следует внимательно изучить критерии для участия неправительственных организаций с учетом действующих в ВОЗ положений.

Он положительно оценивает сбалансированный и отражающий все точки зрения доклад ВОЗ.

Д-р KUNENE (Свазиленд) ... заявляет о своей поддержке предложенных проектов элементов рамочной конвенции и проекта резолюции с поправками.

Д-р MENAKAYA (Нигерия), решительно заявляя о поддержке рамочной конвенции, полагает, тем не менее, что отдельные элементы доклада рабочей группы

должны быть изменены, с тем чтобы обеспечить полное участие развивающихся стран. С учетом этого он предлагает некоторые поправки к предварительному тексту.

В марте месяце 2000 г. на совещании рабочей группы большинство делегатов из развивающихся стран считали, что в преамбуле должно быть отражено положение со здравоохранением в их странах. В нем должно быть указано на то, что, несмотря на то, что инфекционные болезни остаются серьезной проблемой, значительное бремя представляют теперь также и неинфекционные заболевания. В нем должно быть также указано, что экономика некоторых развивающихся стран все еще зависит от выращивания табака, и выражена озабоченность тем обстоятельством, что табачные компании делают сегодня акцент на своих пропагандистских кампаниях в развивающихся странах Африки, с одновременным указанием на необходимость финансовой и технической помощи развивающимся странам в вопросах борьбы против табака.

В раздел II, пункт "А. Общие обязательства" запрет на продажу табачных продуктов детям и взрослым в пункте 2(b)(ii) должно быть включено положение о запрещении детям и подросткам торговать табачными изделиями.

В пункте "В. Реклама, продвижение на рынок и спонсорство" вариант 1 в пункте 1 является более предпочтительным, но его следует сформулировать следующим образом: "запретить рекламу, маркетинг, продвижение на рынок и спонсорство табачной продукции". Нет необходимости относить это положение лишь к детям и подросткам; запрет должен касаться всех.

В подпункте "G. Научные исследования" нет указания на финансовую поддержку для развивающихся стран, с тем чтобы осуществить научные исследования и научную оценку, речь о которых идет в пункте 2. Оратор предлагает включить новый пункт для рассмотрения этого вопроса.

Он предлагает также, чтобы в пункте "L. Финансовые ресурсы" во втором пункте, выделенном шрифтом, в последнем предложении, слова "создания и" были внесены в предложенный текст, с тем чтобы он читался следующим образом: "должны получать финансовую поддержку для создания и укрепления их национальных программ по борьбе против табака". Он поддерживает также предложение, содержащееся в следующем пункте, выделенном шрифтом, о том, чтобы добавить новый пункт 4.

Нигерия поддерживает сильную рамочную конвенцию по вопросам борьбы против табака, признающую особые проблемы развивающихся стран, и благодарит ВОЗ за ее инициативу. ...

Д-р CHINNIA (Тринидад и Тобаго) высказывается в поддержку разработки сильной и эффективной рамочной конвенции и считает, что проект элементов и замечания в докладе рабочей группы могут стать полезной основой для дискуссий в Межправительственном органе по переговорам. Конвенция должна охватывать как национальные, так и трансграничные проблемы, включая прямое и косвенное спонсорство и рекламирование. Техническая поддержка развивающимся странам при

осуществлении предусмотренных мер должна стать составной частью рамочной конвенции. ...

Г-жа BENNETT (Австралия) говорит о том, что ее страна полностью поддерживает разработку рамочной конвенции, и положительно оценивает возможность выступить одним из соавторов проекта резолюции с поправками. Она с нетерпением ожидает возможности принять участие в формальных переговорах по конвенции на основе состоявшихся полезных дискуссий и доклада рабочей группы.

Г-жа COSTA E SILVA (Бразилия) положительно оценивает доклад рабочей группы в качестве комплексной основы для разработки рамочной конвенции и говорит о намерении ее страны принять активное участие в дискуссиях по разработке конвенции и связанных с ней протоколов. ...

Г-н JAKSONS (Латвия), выступая от имени Эстонии, Латвии и Литвы, указывает на то, что некоторые из предложений в докладе рабочей группы требуют дальнейшего уточнения, и особенно вопрос о трансграничных нелегальных перевозках и рекламе сигарет, - вопрос, в решении которого в равной степени должны участвовать все страны. Он выражает надежду, что остающиеся проблемы будут разрешены Межправительственным органом по переговорам. ...

Для обеспечения соответствующего баланса между деталями и возможностью как можно более широкого принятия указанного текста предложения, сделанные в докладе рабочей группы, должны быть сначала рассмотрены в странах, с окончательной и последующей их формулировкой Межправительственным органом по переговорам. Конвенция должна определить сопоставление с базовым уровнем в отношении процесса борьбы против табака. Это окажется очень полезным, например в тех случаях, когда те, кто занимается контрабандой и рекламой, почувствуют оказываемое на них давление в случае судебного разбирательства в отношении тех, кто продает сигареты несовершеннолетним, и при запрещении курения в служебных помещениях. Употребление сигарет не может сократиться лишь с принятием еще одного международного акта: изменение отношения, начинающееся с изменения политики, реакции средств массовой информации и общественного осознания проблемы, является чрезвычайно важным.

Три Балтийские государства подписали программу среднесрочного сотрудничества с ВОЗ, рассчитанную на поддержку целого ряда мероприятий, связанных с рамочной конвенцией. Для Эстонии, Латвии и Литвы конвенция означает не только принятие новых стандартов и положений, но и разработку гораздо более эффективных мер защиты здоровья населения, борьбы с проблемами, которые возникают в результате табачной эпидемии.

Д-р SAKAI (Япония) ... задает вопрос о том, каким образом ВОЗ намерена использовать предварительные тексты предложенных проектов элементов, которые даются в приложении к докладу рабочей группы. Япония полагает, что доклад должен стать важнейшим справочным документом для межправительственных переговоров, но недопустимо его использование непосредственно для дискуссий, касающихся текстовой части на этапе переговоров. Первая сессия

Межправительственного органа по переговорам должна использовать доклад лишь в качестве справочного документа и подготовить основной текст рамочной конвенции, приемлемый для всех государств-членов, из которого в дальнейшем и будут исходить последующие переговоры.

Для того чтобы содействовать этому процессу, он предлагает ВОЗ дать перечень наиболее приемлемых мер, с указанием различных точек зрения, выраженных участниками на втором совещании рабочей группы.

М-р DÜRLER (Швейцария) ... благодарит Генерального директора за проявленную смелость, необходимую для решения вопроса о рамочной конвенции, которая призвана стать самой первой всемирной конвенцией по вопросам здоровья и важным шагом в борьбе с угрозой курения. Швейцария готова принять на себя обязательство сыграть самую активную роль в подготовке конвенции, достойной такого имени.

Представленный рабочей группой проект текста является хорошей основой для переговоров. Конвенция должна быть составлена таким образом, чтобы ограничиться лишь главными постулатами. Все участники должны получить возможность высказаться; хотя табачная промышленность стремится к тому, чтобы замедлить этот процесс и помешать усилиям сторон, это не должно помешать движению вперед. Он полагает, что все государства-члены предпримут необходимые шаги для обращения вспять тенденции к росту табачной зависимости и примут участие в подготовке договора, который явится основой для жесткого и эффективного контроля. ...

Д-р HATAI CHITANONDI (Таиланд) указывает на то, что Таиланд всегда выступал в качестве сторонника рамочной конвенции, и в проводимых консультациях и международных конференциях принимали участие представители как правительственных, так и неправительственных организаций. В стране уже приняты два жестких закона по борьбе против табака, но в ней все еще существуют проблемы, связанные с трансграничными аспектами. Поэтому он поддерживает идею протоколов по эффективной ликвидации контрабанды табачной продукции, глобального запрета на рекламу и спонсорство в отношении табака, отмену беспошлинной продажи табачной продукции, гармонизацию налогообложения табачной продукции на международном уровне, изъятие табачной продукции из перечня товаров, попадающих под соглашение о региональной свободной торговле, обязательное тестирование и уведомление о токсичных компонентах и создание механизма для обмена информацией. ...

Г-н CHOWDHURY (Индия) считает, что необходимо создать глобальный фонд, финансируемый за счет экспортного налогообложения на производимую табачную продукцию. Такой налог будет препятствовать экспорту табачной продукции, которая содействует "экспорту болезней". Средства могли бы быть использованы для оказания поддержки также развивающимся странам для внедрения производств, дающих определенный доход для замещения потерь, связанных с выращиванием и обработкой табака. Такие страны стоят перед лицом гигантской проблемы перемещения кадровых ресурсов в другие сферы, обеспечивающие необходимую

занятость, и поэтому нельзя всерьез говорить о каких-либо мерах по борьбе против табака, не обеспечив при этом необходимый "запасной" вариант.

...

Д-р GALON (Филиппины) заявляет о своем удовлетворении ходом работ по осуществлению резолюции WHA52.18, ...

[говорит, что] Филиппины являются лишь одной из многих развивающихся стран, где растет потребление табака. Рамочная конвенция может содействовать скорейшему внедрению жесткого законодательства по вопросам борьбы против табака. ...

Д-р POPA (Румыния) говорит, что [о]на полностью поддерживает Инициативу по освобождению от табачной зависимости и рамочную конвенцию.

Д-р LANE (Новая Зеландия) указывает на то, что ... [е]е страна активно выступает в поддержку международной рамочной конвенции по борьбе против табака. Как показывает опыт, для того чтобы стать эффективным инструментом, конвенция должна быть жесткой и строгой, но использовать терминологию, которая может быть приемлема для всех государств-членов. Новая Зеландия выступает в поддержку полного запрета на рекламу табака, трансграничных подходов к вопросам контрабанды и ценообразования, а также оказания помощи тем, кто хочет бросить курить. Потребности коренных народов, женщины и молодежи также должны быть особо отмечены в рамочной конвенции и любых протоколах. ...

Д-р MANJOUR (Марокко) говорит о том, что ... [д]ля осознания значимости проблемы в стране были организованы специальные кампании и была создана национальная комиссия с представителями как частного, так и общественного секторов для рассмотрения национальной стратегии по борьбе против табака и создания рамочной конвенции. Это позволит занять согласованную позицию в вопросах рамочной конвенции. ...

Г-жа ТАРАКОУДИ (Кипр) решительно поддерживает рамочную конвенцию, поскольку сердечно-сосудистые заболевания, связанные в основном с курением, выступают как основная причина смерти на Кипре. Она отмечает также важность санитарного просвещения, начинающегося в начальной и средней школе, для того чтобы бороться с курением. Представители сестринского дела в общине также могли бы сыграть основополагающую роль в этом отношении.

Д-р SHIVUTE (Намибия) положительно оценивает созыв совещания двух рабочих групп для обсуждения проекта элементов рамочной конвенции. Его страна удовлетворена достигнутыми результатами. Страны, занимающиеся выращиванием табака, могут получить компенсацию за неизбежные потери, которые связаны с осуществлением конвенции. Он отмечает также, что поддержка должна быть оказана при переходе на другие сельскохозяйственные культуры. ...

Проф. KÖLBEL (Чешская Республика) выражает признательность Генеральному директору за попытку решить проблему курения и рабочую группу за материалы, подготовленные для рамочной конвенции. ...

Д-р BIAMBY-JACQUES (Гаити) говорит о том, что ... [e]е страна поддерживает рамочную конвенцию, которая поможет государствам-членам в принятии необходимых юридических, административных мер, а также мер в сфере общественного здравоохранения, для того чтобы сократить потребление табака. ...

...

= = =